(1)

(N° 338)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JUIN 1923.

Projet de loi relatif au tarif des douanes.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

En vertu des lois des 10 juin 1920 et 31 mars 1921, le Gouvernement est autorisé à appliquer des *coefficients de majoration* aux taux des droits spécifiques inscrits au tarif des douanes. Lesdites lois ont été successivement prorogées par celles des 14 juin 1921 et 30 juin 1922, cette dernière venant à expiration le 30 juin 1923.

D'autre part, la loi du 8 avril 1922, concernant l'établissement de *tarifs différentiels* en matière de douane, a été prorogée par la loi du 30 décembre 1922 laquelle, non plus, n'a d'effet que jusqu'au 30 juin 1923.

Le projet de loi relatif à la refonte du tarif des douanes, dont les Chambres sont saisies, contient des dispositions générales par rapport à l'un et à l'autre des objets ci-dessus. Mais les circonstances sont telles que le vote dudit projet, dans le court délai qui reste à courir jusqu'au 30 juin prochain, n'est pas à considérer.

Dès lors, il s'impose de proroger à nouveau les dispositions susvisées.

Les coefficients de majoration sont indispensables, en effet, pour restituer aux droits spécifiques leur incidence normale. Et quant aux tarifs différentiels, il importe, dans l'état actuel de la situation internationale, que le Gouvernement demeure armé pour soutenir, avec l'efficacité qui convient, les intérêts de l'industrie et du négoce belges.

C'est dans ce but que le Gouvernement a élaboré le projet de loi ci-après, lequel tend à maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1923, ceci pour répondre à toutes les éventualités, les dispositions dont il s'agit. Le Parlement voudra bien considérer que ce projet présente un caractère d'urgence.

Le Premier Ministre, Ministre des Finances,

G. THEUNIS,

(2)

(2)

(N° 338.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 12 JUNI 1923.

Ontwerp van wet betreffende het toltarief,

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Krachtens de wetten van 10 Juni 1920 en 31 Maart 1921, is de Regeering gemachtigd *coëfficiënten van verhooging* toe te passen op de bedragen der in het Toltarief voorkomende specifieke rechten. Gemelde wetten werden achtereenvolgens verlengd bij die van 14 Juni 1921 en 30 Juni 1922, welke laatste op 30 Juni 1923 zal verstrijken.

Anderzijds werd de wet van 8 April 1922, betreffende het vestigen van *differentieele tarieven* in zake douane, verlengd bij de wet van 30 December 1922, welke eveneens maar tot 30 Juni 1923 van kracht blijft.

Het bij de Kamers aanhangig gemaakte ontwerp van wet betreffende de omwerking van het Toltarief bevat algemeene bepalingen in verband met beide hoogerbesproken voorwerpen. Doch de omstandigheden laten niet verhopend dat in het korte tijdsbestek van nu tot 30 Juni eerstkomend gemeld ontwerp tot wet zal verheven worden.

Dienvolgens is het noodzakelijk hoogerbedoelde bepalingen andermaal te verlengen.

De coëfficiënten van verhooging zijn inderdaad onontbeerlijk om aan de specifieke rechten hunne gewone kracht van inwerking terug te schenken. En wat de differentieele tarieven aangaat, is het bij den huidige internationalen toestand van belang dat de Regeering gewapend blijve om met de passende doeltreffendheid de belangen van België's handel en nijverheid te steunen.

Met dat doel voor oogen heeft de Regeering volgend wetsontwerp opgesteld, strekkende tot het in stand houden tot op 31 December 1923, zulks om in alle gebeurlijkheden te voorzien, der bewuste bepalingen. Het Parlement gelieve te overwegen dat dit ontwerp van dringenden aard is.

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

(4)

ANNEXE AU N° 338.

BIJLAGE VAN N° 338.

PROJET DE LOI
relatif au tarif des douanes.

ONTWERP VAN WET
betreffende het toltarief.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1923 inclusivement :

1° les pouvoirs accordés au Gouvernement, en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1920 et de l'article 2 de la loi du 31 mars 1921, d'appliquer des coefficients de majoration aux taux des droits spécifiques inscrits au Tarif des douanes;

2° les dispositions de la loi du 8 avril 1922, relative à l'établissement de régimes différentiels en matière de douane.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1923.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister, Minister van Financiën, is gelast het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

EENIG ARTIKEL.

Worden verlengd tot en met 31 December 1923 :

1° de bevoegdheid aan de Regeering verleend, krachtens artikel 1 der wet van 10 Juni 1920 en artikel 2 der wet van 31 Maart 1921, om coëfficiënten van verhooging toe te passen op de bedragen der in het Toltarief voorkomende specifieke rechten;

2° de bepalingen der wet van 8 April 1922 betreffende de instelling van differentieele regimes in zake douane.

Gegeven te Brussel, den 10 Juni 1923.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :
*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.